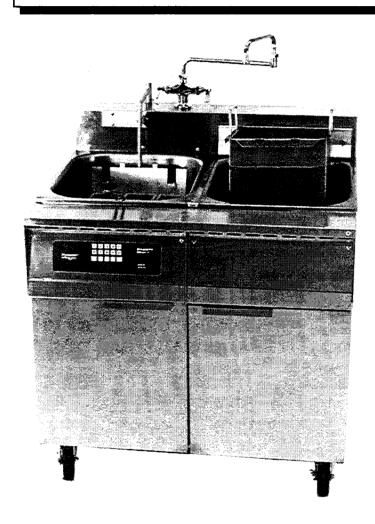
# NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

SPAGHETTI MAGIC II 8SMS - 8BC - 8C





AWREST Company

8700 Line Avenue P. O. Box 51000 Shreveport, Louisiana 71135-1000 U.S.A.Tel: (318) 865-1711

Télécopieur: (318) 862-2394 LIGNE OUVERTE **1-800-551-8633** 

Imprimé aux Etats-Unis

819-5528 (12/95)

### **TABLE DES MATIERES**

	<u>Page</u>
I.	CONSIGNES D'INSTALLATION 3
11.	PUISSANCE NECESSAIRE 4
III.	CONSEILS D'UTILISATION 6
IV.	CARACTERISTIQUES 7
V.	ENTRETIEN NORMAL 8
VI.	DEPISTAGE DES PANNES 9
VII.	ACCESSOIRES 11
VIII.	LISTE DES PIECES ET VUES ECLATEES 12
VIII.	SCHEMA DU CABLAGE 14

# IMPORTANT LIRE CE QUI SUIT

# NE PAS FAIRE FONCTIONNER UN APPAREIL DE CUISSON A VIDE

(ENTRETIEN PREVENTIF)

### NETTOYER LES BOUILLOIRES, L'ELEMENT CHAUFFANT ET LES DETECTEURS DE NIVEAU D'EAU QUOTIDIENNEMENT

NETTOYER A FOND POUR EMPECHER TOUTE ACCUMULATION DE RESIDUS D'AMIDON DANS LES DETECTEURS DE NIVEAU D'EAU ET SUR L'ELEMENT CHAUFFANT. UNE ACCUMULATION D'AMIDON SUR L'ELEMENT REDUIRA LA DUREE DE VIE DE CELUI-CI. L'ACCUMULATION D'AMIDON SUR LES DETECTEURS ENTRAINERA UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT OU UNE PANNE.

UTLISER UN TAMPON SCOTCHBRITE OU DU PAPIER DE VERRE DE GROSSEUR MOYENNE POUR NETTOYER L'ELEMENT CHAUFFANT ET LES DETECTEURS DE NIVEAU D'EAU.

### **COMMENT COMMANDER DES PIECES**

Les marchands, clients et centres de service indépendants doivent commander leurs pièces du Centre de service et de pièces agréé de leur région. Lors de la commande, s'assurer de mentionner les éléments suivants : une description exacte de la pièce, le numéro de série et de modèle de l'unité, la tension, la phase et le nombre total de kw.

### I. CONSIGNES D'INSTALLATION

- A. Dès réception de la machine, inspecter celle-ci attentivement pour y déceler tout dommage caché. immédiatement Rapporter dommage à l'entreprise de transport livraison. avant assuré la réclamations dommages pour survenus durant le transport doivent être rapportées à l'entreprise de transport dans les 15 jours suivant la réception de la marchandise. Si l'équipement n'est pas déballé dans suivant la livraison. iours demander au chauffeur d'indiquer sur la facture de transport tout dommage apparent sur l'emballage.
- B. Enlever le système Spaghetti Magic II de la caisse et installer les pattes. Les pattes ou les roulettes doivent être installées avant de faire fonctionner la machine.

**Remarque :** Les roulettes sont optionnelles.

C. Installer le bras de levage du panier dans la tige de levage (située dans la partie supérieure arrière de la machine) de façon telle que le bras de levage sera guidé par le rouleau de levage du panier.

"L'EQUIPEMENT DOIT ETRE INSTALLE
CONFORMEMENT AU CODE DE
PLOMBERIE DU BUILDING OFFICIALS AND
CODE ADMINISTRATORS
INTERNATIONAL, INC. (BOCA) ET AU
MANUEL D'HYGIENE DES SERVICES
ALIMENTAIRES DE LA FOOD AND DRUG
ADMINISTRATION (FDA)"

Remarque : Un réglage du rouleau peut s'avérer nécessaire pour

assurer le mouvement libre du bras de levage du panier.

D. Brancher l'alimentation en eau au robinet et à la soupape solénoïde d'eau. Celle-ci se trouve située sur le cadre inférieur gauche, à l'arrière de la boîte de commande (machines avec remplissage automatique seulement).

Remarque: La soupape solénoïde d'eau peut être raccordée à l'eau chaude ou froide. L'eau chaude bout cependant plus rapidement.

- E. Raccorder le tuyau de vidange désiré à la soupape de vidange de 33 mm.
  - électricité, ouvrir la porte et enlever le couvercle de la boîte de commande. Fixer un conduit en métal flexible à l'arrière/sur le dessous de la boîte de commande. Raccorder un branchement de 50 ampères au câblage des circuits de commande de la machine. Le fil du champ d'entrée doit être de taille n° 6 ou n° 8 AWG (jauge américaine des fils) avec mise à la terre n° 8. Voir PUISSANCE NECESSAIRE.

UNE INSTALLATION ADEQUATE EST ESSENTIELLE A UN FONCTION- NEMENT EFFICACE ET SANS PROBLÈME.

TOUTE MODIFICATION APPORTEE A L'EQUIPEMENT ENTRAINE L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

#### II. PUISSANCE NECESSAIRE

#### MISE EN GARDE

Pour raccorder le bloc d'alimentation, utiliser uniquement un fil en cuivre convenant à une température d'au moins 75°C.

### Elément 208V 8KW

VOLTS	PHASE	TAILLE DU FIL	WATTS	AMPS/LIGNE
200	Monophasé	6	7400	37
200	Triphasé 3 fils	8	7400	22
200	Triphasé 4 fils	8	7400	13
208	Monophasé	6	8000	39
208	Triphasé 3 fils	8	8000	23

#### Flement 240V 8KW

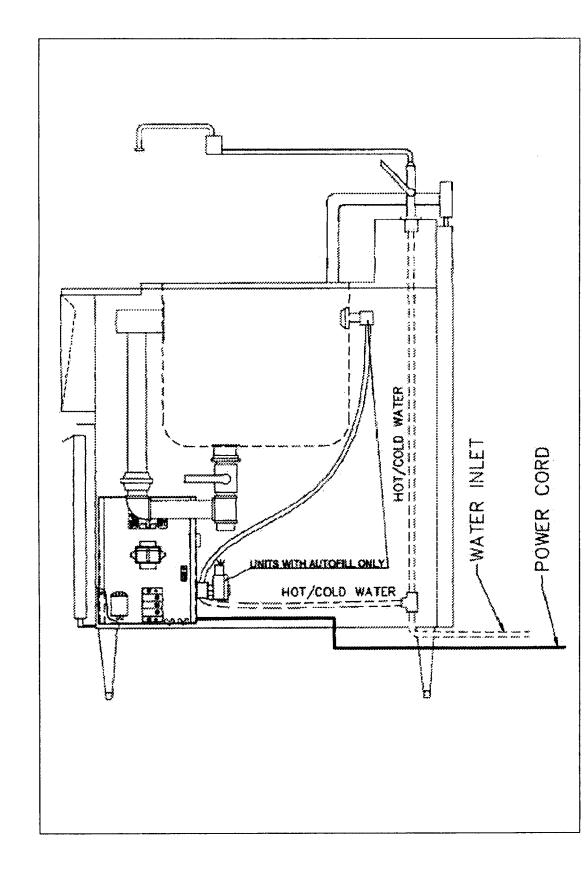
VOLTS	PHASE	TAILLE DU FIL	WATTS	AMPS/LIGNE
220	Monophasé	6	6800	31
220	Triphasé 3 fils	8	6800	18
220/380	Triphasé 4fils	88	6800	11
230	Monophasé	6	7400	32
230	Triphasé 3 fils	8	7400	19
230/400	Triphasé 4 fils	8	7400	11
240	Monophasé	6	8000	33
240	Triphasé 3 fils	8	8000	20
240/415	Triphasé 4 fils	8	8000	12

**ATTENTION:** DEBRANCHER OU FERMER L'ELECTRICITE AVANT DE PROCEDER A TOUTE REPARATION OU A L'ENTRETIEN DE LA MACHINE.

L'entretien de cette machine doit être effectué uniquement par un technicien qualifié.

ATTENTION : Haute tension. L'entretien de cette machine nécessite une extrême prudence.

### **RACCORDS D'EAU ET D'ELECTRICITE**



### III. CONSEILS D'UTILISATION

Avant de faire fonctionner cette machine, s'assurer que l'alimentation en eau est branchée et ouverte. S'assurer de plus que le bloc d'alimentation en électricité est branché et allumé.

Pour mettre la machine en marche : Appuyer sur **ON/OFF** (MARCHE/ARRET)

Pour sélectionner le mode Ebullition : Appuyer sur **BOIL** (EBULLITION)

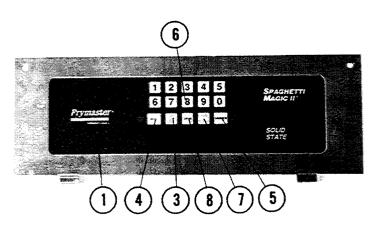
Pour sélectionner le mode Mijoter : Appuyer sur **SIMMER** (MIJOTER)

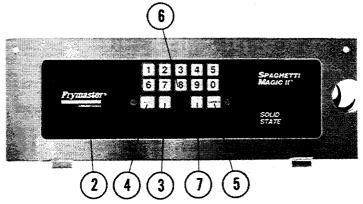
**Remarque :** La machine se met automatiquement sur le mode ébullition lorsqu'elle est mise en marche.

Pour cuire ou reconstituer : Sélectionner le temps désiré et appuyer sur TIME START (MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE)

Pour écrémer : Appuyer sur **SKIM** (ECREMER)

Remarque: Afin de minimiser l'action moussante de l'eau féculente après la cuisson, appuyer sur SIMMER (MIJOTER) pour mettre la machine en mode mijoter et ralentir son fonctionnement. Appuyer sur BOIL (EBULLITION) pour revenir au mode cuisson.





#### COMMANDE ELECTRONIQUE

	COMMANDE	LECTRONIQUE
ARTICLE TEME	DESCRIPTION	FONCTION
1	Commande électronique de Spaghetti Magic II	Commande toutes les opérations de l'appareil de cuisson
2	Commande électronique de Spaghetti Magic II	Commande toutes les opérations de l'appareil de cuisson.
3	Interrupteur, MARCHE/ARRET	Allume et éteint l'appareil.
4	Interrupteur, température d'ébullition	Sélectionne le mode ébullition.
5	Interrupteur, température de faible ébullition	Sélectionne le mode mijoter.
6	Touches du clavier de temps de cuisson (10)	Sélectionne le temps de cuisson.
7	Interrupteur, mise en marche de la minuterie	Met en marche la cuisson pour la durée sélectionnée et contrôle les paniers.
8	Interrupteur, écrémage	Permet l'écrémage de l'amidon de la surface.



# IV. DESCRIPTION DES CARACTERISTIQUES

L'unité de base du système Spaghetti Magic II est munie d'une commande électronique et d'un détecteur de faible niveau d'eau électronique.

Voici quelques caractéristiques optionnelles : détecteur de niveau d'eau normal, tuyau d'écoulement, remplissage automatique d'eau et fonction d'écrémage.

Voici une brève description de ces caractéristiques :

Caractéristiques de la commande électronique:

**EBULLITION** - Cette fonction permet de toujours garder en marche l'élément chauffant et doit être utilisée lors de la cuisson de pâtes.

MIJOTER - Cette caractéristique permet de maintenir la température de l'eau tout juste en dessous du point d'ébullition. Cette pratique contribue à économiser l'énergie et l'eau. Cette fonction doit être utilisée lors de la reconstitution ou en mode attente.

### MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE -

Cette fonction permet de programmer le temps de cuisson et abaisse le panier ou les tasses dans la bouilloire. A la fin du cycle, une alarme se fera entendre et le panier ou les tasses se soulèveront automatiquement. L'affichage reviendra automatiquement au temps de cuisson sélectionné. Si le temps de cuisson de la quantité de produit suivante est le même, il suffit d'appuyer sur TIME START (MISE EN MARCHE DE LA MINUTERIE). Il n'est pas nécessaire de sélectionner de nouveau le temps de cuisson.

ECREMAGE - Cette fonction, lorsqu'elle est sélectionnée, fait couler l'eau durant une période de temps déterminée et entraîne un débordement dans le conduit d'évacuation avant. Ceci permet d'écrémer l'excédent d'amidon présent à la surface de l'eau suite à la cuisson de plusieurs quantités de pâtes.

### **DETECTEUR DE FAIBLE NIVEAU D'EAU**

-Cette fonction permet d'éteindre automatiquement l'élément chauffant si le niveau d'eau dans la bouilloire est trop bas, comme après la vidange et le nettoyage de la bouilloire. Lorsque le niveau d'eau est très faible, l'affichage de commande indiquera LO.

#### **DETECTEUR DE NIVEAU D'EAU NORMAL**

- Cette caractéristique permet d'ajouter automatiquement de l'eau pendant ou après un cycle de cuisson lorsque le niveau d'eau est faible. Grâce à ce mode automatique, il n'est pas nécessaire de surveiller le niveau d'eau. La bouilloire contient toujours suffisamment d'eau pour cuire ou reconstituer.

#### **V. ENTRETIEN NORMAL**

# A. NETTOYER L'ELEMENT CHAUFFANT TOUS LES JOURS

Le nettoyage adéquat de l'élément afin chauffant est nécessaire accumulation d'empêcher toute Une accumulation d'amidon. d'amidon abrège la durée de vie de l'élément et entraîne une panne de Utiliser tampon un l'appareil. Scotchbrite ou au papier de verre de grosseur moyenne pour nettoyer l'élément.

# B. NETTOYER REGULIEREMENT LES DETECTEURS DE NIVEAU D'EAU

Les détecteurs de niveau d'eau et la sonde de température sont situés à l'arrière de la bouilloire, derrière le couvercle des détecteurs. Un entretien adéquat des détecteurs de niveau d'eau est nécessaire pour empêcher les dépôts de mineraux et d'amidon.

Remarque: Dans les endroits où l'eau est très calcaire, un entretien plus fréquent sera peut-être nécessaire. Une accumulation excessive peut endommager la fonction AUTO FILL (REMPLISSAGE AUTOMATIQUE) de l'appareil.

# C. NETTOYER LES BOUILLOIRES QUOTIDIENNEMENT

# PROCEDURES DE CORRECTION DE LA TEMPERATURE

- 1. Enlever 2 vis de retenue des coins supérieurs du panneau de commande.
- 2. Dégager le panneau de la partie supérieure en l'inclinant.

- 3. Enlever le bouton de la fiche du dessus du boîtier de commande électronique.
- 4. A l'aide d'un petit tournevis à tête fraisée, tourner la vis réglable :

Tourner d'un 1/4 de tour dans le sens horaire pour abaisser la température de 10°F.

Tourner d'un 1/4 de tour dans le sens antihoraire pour augmenter la température de 10°F.

**REMARQUE**: La commande électronique est réglable en mode Mijoter entre 185°F et 215°F (85°C et 102°C). Dix degrés de rotation correspondent à un changement de température de 1°F. Tourner dans le sens horaire pour abaisser la température et dans le sens antihoraire pour augmenter la température.



### VI. DEPISTAGE DES PANNES SUR SPAGHETTI MAGIC II

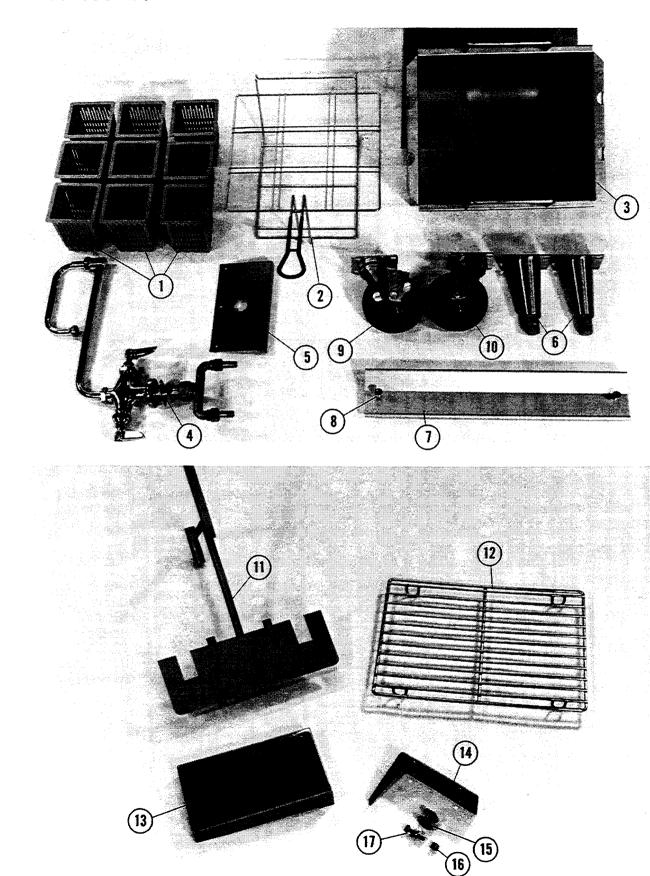
Vérifier le fusible 1/2 ampère et le fusible 3 ampères avant de procéder à tout dépistage de

PROBLEME	CAUSES PROBABLES	MESURE RECTIFICATIVE
La commande électronique	A. L'appareil n'est pas branché.	A. Allumer le disjoncteur.
ne s'allume pas	B. La commande n'est pas en	B. Appuyer sur ON/OFF (MARCHE/ARRET).
, and a district plant of the state of the s	position "marche"	C. Vérifier le fusible 1/2 ampère. Le
	C. Le fusible est ouvert.	remplacer s'il a sauté.
	D. Le transformateur est	D. Vérifier si la sortie du transformateur
	défectueux.	secondaire est adéquate (24 VAC).
		Remplacer s'il n'y a pas de sortie.
L'eau ne bout pas lorsque la	A. L'élément chauffant ou le	A1. Inspecter le câblage. Réparer si
commande est activée et	câblage est défectueux.	nécessaire.
l'affichage n'indique pas "Lo"	B. Le contacteur ou le câblage est	A2. Vérifier l'élément. Remplacer si
ramonage minarque pae de	défectueux.	défectueux.
	C. La commande est défectueuse.	B1. Vérifier le câblage. Réparer si
	. 20 00,,,,,,	nécessaire.
		B2. Vérifier la synchronisation du
		contacteur
		C1. Vérifier la commande électronique.
		C2. Vérifier la tension de la broche 4.
	A. Le détecteur d'eau est	A1. Nettoyer le détecteur.
L'eau ne bout pas même si	1	A2. Vérifier le câblage.
l'affichage indique "Lo" et	défectueux ou sale.	B. Réparer le câblage si nécessaire.
l'eau est à un niveau normal	B. Les connecteurs sont	C. Vérifier la tension de la broche 4 de la
	défectueux.	fiche à 15 broches. Remplacer la command
	C. La commande est défectueuse.	· ·
		si la tension est faible.
La fonction de remplissage	A. Le robinet d'eau est fermé.	A. Ouvrir le robinet d'eau.
automatique n'ajoute pas	B. L'amidon s'est accumulé sur le	B. Nettoyer le détecteur.
d'eau	détecteur de niveau d'eau.	C1. Vérifier le câblage et réparer si
	C. La commande ou les	nécessaire.
	connecteurs sont défectueux.	C2. Remplacer la commande.
	D. La soupape solénoïde ou les	D1. Vérifier la câblage et réparer si
	connecteurs sont défectueux.	nécessaire.
		D2. Vérifier la tension de la broche 6 de la
		fiche à 15 broches. Remplacer la command
		si la tension est faible.
La fonction de remplissage	A. L'amidon s'est accumulé sur le	A1. Nettoyer le détecteur.
automatique ne s'arrête pas	détecteur de niveau d'eau ou les	A2. Vérifier si le câblage n'est pas desserré
·	connecteurs sont desserrés.	et réparer si nécessaire.
	B. La commande ou le câblage est	B1. Vérifier le câblage de commande et
	défectueux.	réparer si nécessaire.
	C. La soupape solénoïde est	B2. Remplacer la commande.
	défectueuse.	C1. Remplacer la soupape solénoïde.
		C2. Vérifier si la tension de la broche 6 de la
		fiche à 15 broches est bien de 24 VAC.
		Remplacer la soupape si la tension est
		bonne.
Loroquiallo ast sálestiannés	<u> </u>	A. Remplacer la commande.
Lorsqu'elle est sélectionnée,	A Commande défectueux.	7 . Tanpacor la communa.
la fonction "skim" (écrémer)	A. Commande delectueux.	
n'ajoute pas d'eau (la		1
fonction de remplissage		
automatique fonctionne		
correctement)	A Francisco de Senskiennesen	A Appuver sur le houten de mise en march
La minuterie n'effectue pas	A. Erreur de fonctionnement.	A. Appuyer sur le bouton de mise en march
le compte à rebours	B. Commande défectueuse.	de la minuterie.
		B. Remplacer la commande.

PROBLEME	CAUSES PROBABLES	MESURE RECTIFICATIVE
Le levier du panier ne	A. Fusible 3 ampères défectueux.	A. Remplacer le fusible.
fonctionne pas	B. Rouleau/Bras coincé.	B. Ajuster le rouleau.
Torrows pas	C. Micro-interrupteur défectueux	C1. Vérifier le réglage de l'interrupteur
	ou mal réglé.	Ajuster si nécessaire.
	D. Tige de levage coincée.	C2. Vérifier le câblage de l'interrupteur.
!	E. Moteur d'engrenage défectueux.	Réparer si nécessaire.
	F. Relais ou câblage du levier du	C3. Vérifier la continuité de l'interrupteur.
	panier défectueux.	Remplacer si défectueux.
	G. Commande ou connecteur à	D. Vérifier si le mouvement libre est assuré.
	broches de la fiche à 15 broches	Réparer si nécessaire.
	défectueux.	E. Vérifier le fonctionnement. Remplacer si
		défectueux.
		F1. Vérifier le relais et le câblage.
		Remplacer le relais ou réparer le câblage s'il
		y a lieu.
		F2. Vérifier si la sortie de la commande est
		bien entre 13 et 17 VDC à la broche 10 avec
	1	un levier de panier vers le haut ; 0 volt avec
		un levier de panier vers le bas. Remplacer le
		relais ou réparer le câblage si le levier de
		panier ne fonctionne pas.
		G1. Vérifier les connecteurs et le câblage
		Réparer si nécessaire.
		G2. Vérifier si la sortie de la commande est
		bien entre 13 et 17 VDC à la broche 12
		d'une fiche à 15 broches, remplacer la
	ļ	commande si la tension est inférieure à 12
		VDC.
Le levier du panier se	A. Micro-interrupteur défectueux	A1. Vérifier le réglage. Ajuster si nécessaire.
déplace continuellement	ou mal réglé.	A2. Vérifier la continuité de l'interrupteur.
<b>-</b>	B. Manivelle de sonnerie	Remplacer si défectueux.
	desserrée sur l'axe.	B. Serrer l'axe et le verrouiller avec le contre-
		écrou.
L'eau bout en mode mijoter	A. Commande non étalonnée.	A. Etalonner de nouveau le réglage de la
	B. Sonde de température court-	température avec la commande.
	circuitée	B. Vérifier si le circuit de la sonde n'est pas
Į.		défectueux :
		La tension de la sonde doit être de :
		Environ 1,8 vdc @ 16°C
		Environ 2,0 vdc @ 38°C
1		Environ 2,5 vdc @ 100°C
1		La résistance de la sonde doit être de :
1	1	Environ 552 OHMS @ 16°C
		Environ 655 OHMS @ 38°C
		Environ 1000 OHMS @ 100°C
La température de l'eau est	A. Commande non étalonnée.	A. Etalonner de nouveau la commande.
trop basse en mode mijoter	B. Sonde de température ouverte.	B1. Vérifier si les connecteurs ne sont pas
liop basse on mode imple	,	desserrés. Réparer si nécessaire.
		B2. Vérifier si la sonde de température n'est
	1	pas ouverte. La remplacer si elle est pas

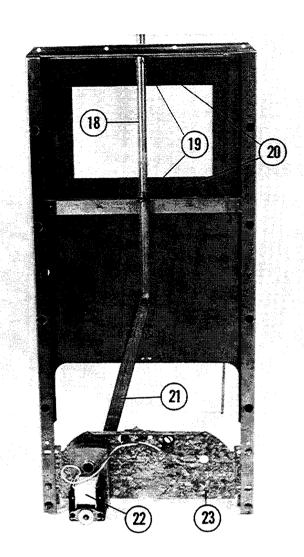


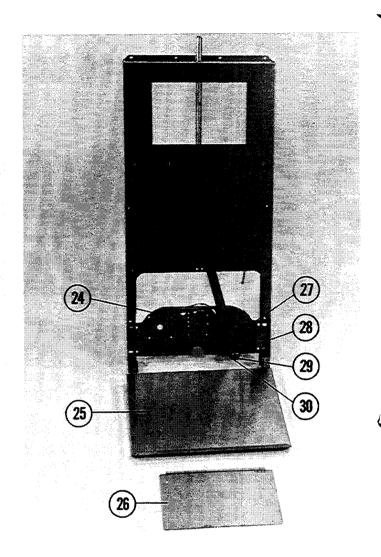
### VII. ACCESSOIRES



Français - 11

### **VIII. LISTE DES PIECES ET VUES ECLATEES**

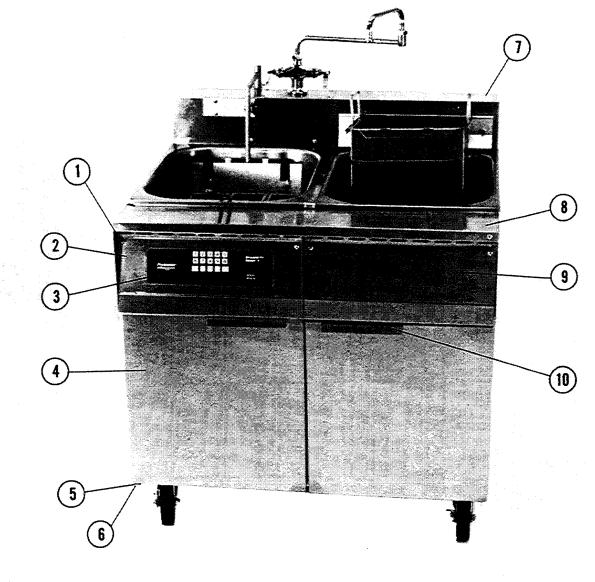




#	Article	Description
1	8030018	Mesures
2	8030155	Porte-mesures
3	8231662	Panier à spaghetti de grande capacité
4	8130076	Robinet & canalisation montante, eau chaude & froide
5	9100207	Socle de robinet
6	8063811	Pieds, chromés, réglables
7	8030029	Porte-panier
8	8090171	Vis de porte-panier
9*	8100357	Roulette, à blocage
10*	8100356	Roulette, à pivotement libre
11	8231613	Bras de levage de panier
12	8030167	Range-panier
13	9104343	Couvre-sonde
14	9101518	Support de rouleau
15	8100194	Rouleau de levage

#	Article	Description
16	8090047	Écrou borgne
17	8090416	Boulon de rouleau
18	8100192	Poussoir de levage de panier
19	8130035	Douille de poussoir
20	8090082	Dispositif de retenue de douille
21	9203190	Bielle de levage de panier
22	8060934	Motoréducteur
23	9203095	Support de fixation de
		motoréducteur
24	8070240	Microrupteur
25	9103177	Trappe d'accès inférieure
26	9103783	Trappe d'accès supérieure
27	8100052	Genouillère
28	8090203	Rondelle Mylatron
29	8090155	Vis de mise à niveau
30	8100220	Tube d'écartement

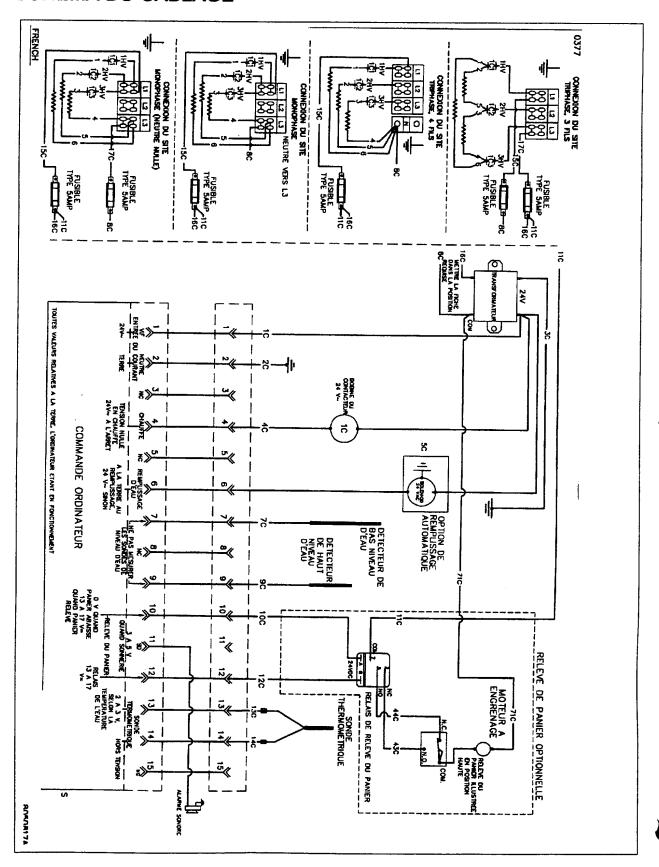
<sup>\*</sup> En option



Article	No. de pièce	Description
1	8261032SP	Vis de fixation de panneau de commande
2	8064735	Bâti de panneau de commande
3	8064705	Panneau de commande
4	8064737	Porte, gauche ou droite - universelle
5	8090216	Axe de charnière
6	8100275	Ressort de charnière
7	8231715	Chapeau de tuyau d'évacuation des fumées
8	9107205	Capuchon de tube, panneau de commande
9	9104308	Couvercle de panneau de commande sans trou
10	9103672	Poignée de porte
*	8100658	Bague de retenue truarc
*	9000734	Support de charnière de porte

<sup>\*</sup> Non représenté

## IX. SCHEMA DU CABLAGE



Français - 14